Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

►**B**

AKTAS

dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų

(OL L 128 , 15.5.2002, p. 45)

iš dalies keičiamas:

		Oficialusis leidinys		
		Nr.	puslapis	data
►**A1**	AKTAS dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų	L 236	33	23.9.2003

▼B

KOMISIJOS DIREKTYVA 2002/40/EB

2002 m. gegužės 8 d.

dėl energijos sunaudojimo ženklinimo ant buitinių elektrinių orkaičių, įgyvendinanti Tarybos direktyvą 92/75/EEB

(tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1992 m. rugsėjo 22 d. Tarybos direktyvą 92/75/EEB dėl buitinių prietaisų energijos ir kitų išteklių sunaudojimo parodymo ženklinant gaminį bei pateikiant standartinę informaciją apie gaminį ([1]), ypač į jos 9 ir 12 straipsnius,

kadangi:

(1) Direktyvoje 92/75/EEB reikalaujama, kad Komisija priimtų jai įgyvendinti skirtas direktyvas dėl įvairių buitinių prietaisų, įskaitant elektrines orkaites.

(2) Elektrinėmis orkaitėmis suvartojamos elektros energijos kiekis sudaro didelę viso Bendrijos energijos poreikio buities tikslams dalį. Yra didelė galimybė sumažinti šiais prietaisais suvartojamos energijos kiekį.

(3) Darnieji standartai — tai techninės specifikacijos, priimtos Europos standartizacijos institucijų, išvardytų 1998 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 98/34/EB, nustatančios informacijos apie techninius standartus ir reglamentus teikimo tvarką ([2]), su pakeitimais, padarytais Direktyva 98/48/EB ([3]), I priede.

(4) Pagal 1986 m. gruodžio 1 d. Tarybos direktyvą 86/594/EEB dėl akustinio buitinių prietaisų keliamo triukšmo ([4]) valstybės narės prireikus turėtų suteikti informaciją apie skleidžiamą triukšmą.

(5) 1979 m. gegužės 14 d. Tarybos direktyva 79/531/EEB, taikanti elektrinėms orkaitėms Direktyvą 79/530/EEB dėl namų buitinių prietaisų suvartojamos elektros energijos ženklinimo ([5]), su paskutiniais pakeitimais, padarytais Austrijos, Suomijos ir Švedijos Stojimo aktu, turėtų būti panaikinta šios direktyvos įsigaliojimo dieną.

(6) Priemonės, numatytos šioje direktyvoje, atitinka komiteto, įsteigto pagal Direktyvos 92/75/EEB 10 straipsnį, nuomonę,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

1. Ši direktyva taikoma į elektros tinklą jungiamoms butinėms orkaitėms, įskaitant orkaites, kurios yra didesnių prietaisų dalis.

2. Ši direktyva netaikoma šioms orkaitėms:

a) orkaitėms, kurios gali naudoti kitus energijos šaltinius;

b) orkaitėms, kurioms netaikomi darnieji standartai, minimi 2 straipsnyje;

c) kilnojamoms orkaitėms, jei tai prietaisai, išskyrus stacionarias orkaites, kurių masė yra mažesnė kaip 18 kg, jei jos nėra skirtos įmontuojamai įrangai.

3. Energijos suvartojimui panaudojant garo funkciją, išskyrus karšto garo funkciją, ši direktyva netaikoma.

([1]) OL L 297, 1992 10 13, p. 16.
([2]) OL L 204, 1998 7 21, p. 37.
([3]) OL L 217, 1998 8 5, p. 18.
([4]) OL L 344, 1986 12 6, p. 24.
([5]) OL L 145, 1979 6 13, p. 7.

▼B

2 straipsnis

1. Informacija, reikalaujama šioje direktyvoje, gaunama matuojant pagal darniuosius standartus, priimtus Europos elektrotechnikos standartizacijos komiteto (CENELEC), įgalioto Komisijos pagal Direktyvą 98/34/EB, kurių identifikacinius numerius paskelbė Europos Bendrijų oficialusis leidinys, o valstybės narės paskelbė nacionalinių standartų, perimančių šiuos darniuosius standartus, identifikacinius numerius.

Šios direktyvos I, II ir III priedų nuostatos, reikalaujančios suteikti informaciją apie triukšmą, taikomos tik kai tokios informacijos pagal Direktyvos 86/594/EEB 3 straipsnį reikalauja valstybės narės. Šios informacijos apimtis nustatoma pagal tos direktyvos nuostatas.

2. Šioje direktyvoje vartojamos sąvokos atitinka Direktyvos 92/75/EEB sąvokas.

3 straipsnis

1. Techninę dokumentaciją, nurodytą Direktyvos 92/75/EEB 2 straipsnio 3 dalyje, sudaro:

a) tiekėjo pavadinimas ir adresas;

b) modelio bendras aprašymas, kurio pakaktų vienareikšmiškai ir lengvai jį identifikuoti;

c) informacija, jei reikia su brėžiniais, apie modelio konstrukcijos pagrindines charakteristikas ir ypač tas iš jų, kurios daro didelę įtaką energijos suvartojimui;

d) atitinkamų matavimo bandymų, darytų pagal metodikas, aprašytas šios direktyvos 2 straipsnio 1 dalyje minėtuose darniuosiuose standartuose, ataskaitos;

e) naudojimo instrukcijos, jei yra.

2. Etiketė, nurodyta Direktyvos 92/75/EEB 2 straipsnio 1 dalyje, yra šios direktyvos I priede apibrėžta etiketė.

Etiketė dedama ant prietaiso durelių taip, kad būtų aiškiai matoma ir nebūtų paslėpta. Jei orkaitė sudaryta iš kelių ertmių, etiketę turi kiekviena ertmė, išskyrus ertmę, kuriai netaikomi 2 straipsnyje minimi darnieji standartai.

3. Vardinių parametrų lentelės, nurodytos Direktyvos 92/75/EEB 2 straipsnio 1 dalyje, turinys ir formatas yra apibrėžtas šios Direktyvos II priede.

4. Jei prietaisai siūlomi pirkti, nuomoti arba įsigyti išsimokėtinai, pateikiant spausdintą arba rašytinę informaciją arba kitu būdu, kuris galimam klientui nesuteikia galimybės siūlomą prietaisą matyti, pvz., rašytinį pasiūlymą, užsakymo paštu katalogą, skelbimus internete arba kitose elektroninėse visuomenės informavimo priemonėse, tame pranešime turi būti visa informacija, nurodyta šios direktyvos III priede.

Šis reikalavimas taip pat taikomas pasiūlymams pirkti į virtuvių komplektus įmontuojamas orkaites.

5. Orkaitės kiekvienos ertmės energijos efektyvumo klasė nustatoma pagal IV priedą.

6. Atitinkami terminai, vartotini etiketėje ir vardinių parametrų lentelėje, nurodytose Direktyvos 92/75/EEB 2 straipsnio 1 dalyje, pasirenkami iš lentelės, aprašytos šios direktyvos V priede.

4 straipsnis

Valstybės narės iki 2003 m. birželio 30 d. leidžia pateikti į rinką, prekiauti ir (arba) demonstruoti gaminius, kurie neatitinka šios direktyvos, ir platinti 3 straipsnio 4 dalyje nurodytus pranešimus.

▼B

5 straipsnis

1. Valstybės narės iki 2002 m. gruodžio 31 d. priima ir paskelbia nuostatas, būtinas, kad būtų laikomasi šios direktyvos. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Tas nuostatas jos taiko nuo 2003 m. sausio 1 d.

Valstybės narės, priimdamos šias nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

2. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinių įstatymų nuostatas.

6 straipsnis

Direktyva 79/531/EEB nuo 2003 m. sausio 1 d. panaikinama.

7 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje.*

8 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

▼B

I PRIEDAS

ETIKETĖ

Etiketės eskizas

1. Atitinkama kalba rašoma etiketė pasirenkama iš šių paveikslų:

▼B

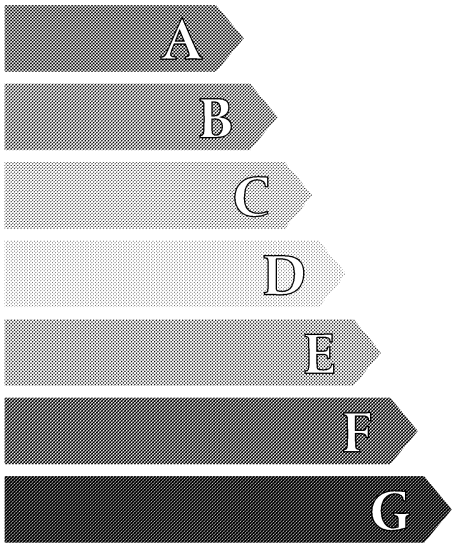
Electric oven

Energy

Manufacturer
Model

Logo
A B C 123

More efficient



Less efficient

B

Energy consumption (kWh)

Heating function:

Conventional — X.YZ

Forced air convection — X.YZ

(based on standard load)

Usable volume (litres) — XYZ

Size:

Small ___
Medium ___ ←
Large ___

Noise
(dB(A) re 1 pW)

Further information is contained in product brochures

Norm EN 50304
Electric ovens
Energy Label Directive 2002/40/EC

▼B

2. Šiomis pastabomis nurodoma tokia būtina informacija:

Pastabos

I. Tiekėjo pavadinimas arba prekių ženklas.

II. Tiekiamo modelio identifikavimo ženklas.

III. Modelio ertmės (-ių) energijos efektyvumo klasė, nustatyta pagal IV priedą. Rodyklės su šia identifikavimo raide ir atitinkamos klasės rodyklės viršūnių lygiai turi sutapti.Rodyklės su identifikavimo raide aukštis neturi būti mažesnis kaip klasės rodyklių aukštis ir ne didesnis kaip jų dvigubas aukštis.

IV. Jei modeliui pagal 2000 m. liepos 17 d. Europos Parlamento ir Tarybos Reglamentą (EB) Nr. 1980/2000 dėl pakeistos Bendrijos ekologinio ženklo suteikimo sistemos ([1]) buvo išduota „Europos Sąjungos ekologinė etiketė“, nepažeidžiant jokio Bendrijos ekologinės etiketės schemos reikalavimo, čia gali būti pridedama ekologinės etiketės kopija.

V. Standartine įkrova pagrįstas (prietaisų) energijos suvartojimas kWh kaitinimo funkcijai (-oms) vykdyti (įprastinis prietaisas ir (arba) su priverstine oro konvekcija), nustatytas pagal 2 straipsnyje minėtų darniųjų standartų bandymo metodikas.

VI. Naudingas ertmės tūris litrais, nustatytas pagal 2 straipsnyje minėtus darniuosius standartus.

VII. Prietaiso dydis nustatomas taip:

mažas:	12 l ≤ tūris < 35 l
vidutinis:	35 l ≤ tūris < 65 l
didelis:	65 l ≤ tūris.

Ši indikatorinė rodyklė turi būti atitinkamo prietaiso dydžio rodmens aukštyje.

VIII. Jei tinka, triukšmo lygis energijos efektyvumo nustatymo sąlygomis, nustatytas pagal Direktyvą 86/594/EEB ([2]).

NB:

Pirmiau nurodytų terminų atitikmenys kitomis kalbomis pateikiami V priede.

Spausdinimas

3. Toliau pateikti parametrai apibūdina kai kuriuos etiketės aspektus.

Naudojamos spalvos:

CMYK — žalsvai mėlyna, rausvai raudona, geltona, juoda.

Pavyzdžiui: 07X0: 0 % žalsvai mėlynos, 70 % rausvai raudonos, 100 % geltonos, 0 % juodos.

Rodyklės:

— AX0X0

— B70X0

— C30X0

— D00X0

— E03X0

— F07X0

— G0XX0

Kontūro spalva: X070

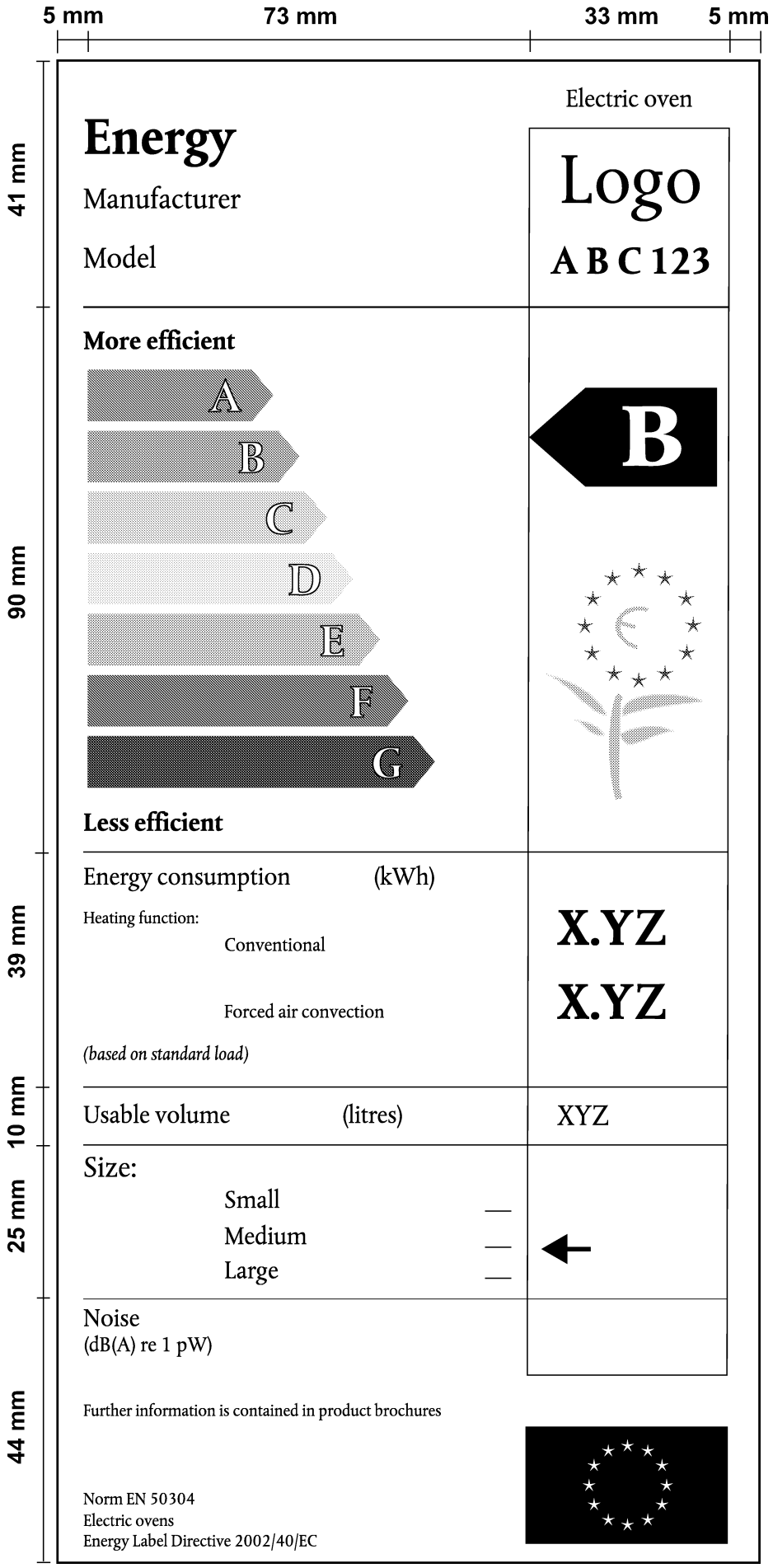
Energijos efektyvumo klasės rodyklės fono spalva — juoda.

Visas tekstas — juodas. Fonas — baltas.

([1]) OL L 237, 2000 9 21, p. 1

([2]) Atitinkami standartai yra EN 60704–2–10 (triukšmo matavimas) ir EN 60704-3 (patikra).

▼B


5 mm
73 mm
33 mm
5 mm
41 mm
90 mm
39 mm
10 mm
25 mm
44 mm
Electric oven
Energy
Manufacturer
Model
Logo
A B C 123
More efficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Less efficient
Energy consumption (kWh)
Heating function:
Conventional
Forced air convection
(based on standard load)
X.YZ
X.YZ
Usable volume (litres)
XYZ
Size:
Small
Medium
Large
Noise
(dB(A) re 1 pW)
Further information is contained in product brochures
Norm EN 50304
Electric ovens
Energy Label Directive 2002/40/EC

▼B

II PRIEDAS

VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖ

Vardinių parametrų lentelėje pateikiama ši informacija. Informacija gali būti pateikta lentelėje, kurioje nurodomi keli to paties tiekėjo tiekiami modeliai. Tokiu atveju informacija pateikiama nurodyta tvarka arba kartu su prietaiso aprašymu:

1) tiekėjo prekių ženklas;

2) tiekiamo modelio identifikavimo ženklas;

3) modelio ertmės (-ių) energijos efektyvumo klasė, nustatyta pagal IV priedą. Išreiškiama kaip „Energijos efektyvumo klasė pagal skalę nuo A (efektyvesnis) iki G (mažiau efektyvus)“. Jei ši informacija pateikiama lentelėje, tai gali būti išreikšta kitomis priemonėmis, jei aišku, kad skalė yra nuo A (efektyvesnis) iki G (mažiau efektyvus). Kaitinimo funkcijos, kuriai nustatyta energijos efektyvumo klasė, identifikavimo ženklas;

4) jei informacija pateikiama lentelėje ir jei kai kuriems prietaisams, išvardytiems lentelėje, pagal Reglamentą (EB) Nr. 1980/2000 buvo išduota „Europos Sąjungos ekologinė etiketė“, čia gali būti nurodyta ši informacija. Tokiu atveju eilutės antraštėje rašoma „Europos Sąjungos ekologinė etiketė“, o įrašą sudaro ekologinės etiketės kopija. Ši nuostata nepažeidžia jokio Bendrijos ekologinės etiketės suteikimo schemos reikalavimo;

5) standartine įkrova pagrįstas (prietaisų) energijos suvartojimas kWh kaitinimo funkcijai (-oms) vykdyti (įprastinis prietaisas ir (arba) su priverstine konvekcija, ir (arba) su karštu garu), nustatytas pagal 2 straipsnyje minėtų darniųjų standartų bandymo metodikas;

6) ertmės naudingasis tūris litrais, pagal 2 straipsnyje minėtų darniųjų standartų bandymo metodikas;

7) dydis nustatomas taip:

mažas:	12 l ≤ tūris < 35 l
vidutinis:	35 l ≤ tūris < 65 l
didelis:	65 l ≤ tūris.

Ši indikatorinė rodyklė turi būti atitinkamo prietaiso dydžio rodmens aukštyje;

8) standartinei įkrovai „iškepti“ reikalingas laikas, nustatytas pagal 2 straipsnyje minėtų darniųjų standartų bandymo metodikas;

9) jei tinka, triukšmas, matuojamas orkaitei veikiant energijos efektyvumo nustatymo sąlygomis, nustatytas pagal Direktyvą 86/594/EEB [1];

10) energijos suvartojimo, nevykdant kaitinimo funkcijos ir orkaitei veikiant mažiausio energijos suvartojimo sąlygomis, deklaracija, kai tik bus parengtas atitinkamas standartas dėl nuostolių dirbant laukimo veika;

11) didžiausios kepimo skardos paviršiaus plotas, išreikštas cm^2, ir nustatytas kaip „paviršiaus plotas“ pagal 2 straipsnyje minėtą darnųjį standartą.

Jei į vardinių parametrų lentelę yra įtraukta spalvotosios arba juodai baltos etiketės kopija, reikia papildyti tik ta informacija, kurios nėra etiketėje.

NB:

Pirmiau nurodytų terminų atitikmenys kitomis kalbomis pateikiami V priede.

[1] Atitinkami standartai yra EN 60704–2–10 (triukšmo matavimas) ir EN 60704-3 (patikra).

▼B

III PRIEDAS

UŽSAKYMAS PAŠTU IR KITA NUOTOLINĖ PREKYBA

Užsakymų paštu kataloguose, pranešimuose, rašytiniuose pasiūlymuose, interneto ar kitų elektroninių priemonių, nurodytų 3 straipsnio 4 dalyje, įskaitant pasiūlymus dėl virtuvės komplektuose įmontuojamų orkaičių, toliau nurodyta informacija pateikiama tokia tvarka:

1) tiekėjo prekių ženklas ir modelio identifikavimo ženklas	(II priedas, 1 ir 2 punktas)
2) energijos efektyvumo klasė	(II priedas, 3 punktas)
3) energijos suvartojimas	(II priedas, 5 punktas)
4) naudingasis tūris	(II priedas, 6 punktas)
5) dydis	(II priedas, 7 punktas)
6) triukšmas	(II priedas, 9 punktas).

Jei pateikiama kita informacija, nurodyta vardinių parametrų lentelėje, ji turi būti pateikta kaip nurodyta II priede ir informacija toje lentelėje turi būti išdėstyta vardinių parametrų lentelei nustatyta tvarka.

NB:

Pirmiau nurodytų terminų atitikmenys kitomis kalbomis pateikiami V priede.

▼B

IV PRIEDAS

ENERGJOS EFEKTYVUMO KLASĖ

Ertmės energijos efektyvumo klasė nustatoma taip:

1 lentelė — Mažo tūrio ertmės

Energijos efektyvumo klasė	Energijos suvartojimas E () (kWh), pagrįstas standartine įkrova
A	E < 0,60
B	0,60 ≤ E < 0,80
C	0,80 ≤ E < 1,00
D	1,00 ≤ E < 1,20
E	1,20 ≤ E < 1,40
F	1,40 ≤ E < 1,60
G	1,60 ≤ E

([1]) Nustatytas pagal I priedo V pastabą.

2 lentelė — Vidutinio tūrio ertmės

Energijos efektyvumo klasė	Energijos suvartojimas E () (kWh), pagrįstas standartine įkrova
A	E < 0,80
B	0,80 ≤ E < 1,00
C	1,00 ≤ E < 1,20
D	1,20 ≤ E < 1,40
E	1,40 ≤ E < 1,60
F	1,60 ≤ E < 1,80
G	1,80 ≤ E

([1]) Nustatytas pagal I priedo V pastabą.

3 lentelė — Didelio tūrio ertmės

Energijos efektyvumo klasė	Energijos suvartojimas E () (kWh), pagrįstas standartine įkrova
A	E < 1,00
B	1,00 ≤ E < 1,20
C	1,20 ≤ E < 1,40
D	1,40 ≤ E < 1,60
E	1,60 ≤ E < 1,80
F	1,80 ≤ E < 2,00
G	2,00 ≤ E

([1]) Nustatytas pagal I priedo V pastabą.

V PRIEDAS

ETIKETĖJE IR VARDINIŲ PARAMETRŲ LENTELĖJE VARTOJAMŲ TERMINŲ VERTIMAS

Pastabų etiketė I priedas	Vardinių parametrų lentelė II priedas	Užsakymas paštu III priedas	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia	Energi	Energia
			Horno eléctrico	El-ovne	Elektro-back-öfen	Ηλεκτρικός-φούρνος	Electric oven	Four électrique	Forno elettrico	Elektrische oven	Forno eléctrico	Elektrisk ugn	Sähköuuni
I	1	1	Fabricante	Mærke	Hersteller	Προμηθευής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Leverantör	Tavarantoimittaja
II	2	1	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo	Modell	Malli
			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Πιο αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Låg förbrukning	Vähän kuluttava
			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Menos ineficiente	Hög förbrukning	Paljon kuluttava
	3	2	Clase de eficiencia energética… en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug…på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse… auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης…σε μια κλίμακα από το A (πιο αποδοτικό) έως το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class… on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique… sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica… suuna scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse… op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética… numa escala de A (eficiente) aG (ineficiente)	Energieffekti-vitetsklass på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)	Energiatehok-kuusluokka asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)
V	5	3	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Κατανάλωσηενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiförbrukning	Energiankulutus
V	5	3	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3	Función de calentamiento	Opvarmningsfunktion	Beheizung	Λειτουργία θέρ μανσης	Heating function	Fonction chauffage	Funzione di riscaldamento	Verhittingsfunctie	Função de aquecimento	Värmningsfunktion	Kuumennustapa

▼B

Pastabų etiketė I priedas	Vardinių parametrų lentelė II priedas	Užsakymas paštu III priedas	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
V	5	3	Calentamiento convencional	Traditionel opvarmning	Konventionelle Beheizung	Συμβατική	Conventional	Classique	Convezione naturale	Conventioneel	Convencional	Konventionell värmning	Ylä-alalämpö
V	5	3	Convección forzada	Varmluft	Umluft/ Heißluft	Με κυκλοφορία θερμού αέρα	Forced air convection	Convection forcée	Funzione di riscaldamento aconvezione forzata	Geforceerde luchtconvectie	Convecção forçada de ar	Värmning med varmluft	Kiertoilma
V	5	3	Con carga normal	Baseret på standardbelastning	Bei Standardbeladung	Με βάση τυποποιημένο φορτίο	Based on standard load	Calculée en charge normalisée	Riferito al carico normalizzato	Gebaseerd op normbelasting	Com base na carga-padrão	Baserad på provning med standardlast	Perustuu standardin mukaiseen testiin
VI	6	4	Volumen neto (litros)	Nettovolumen (liter)	Nettovolumen (Liter)	φέλιμος όγκος (Λίτρα)	Usable volume (litres)	Volume utile (litres)	Volume utile (litri)	Netto volume (liter)	Volume útil Litros	Användbar volym (liter)	Käyttötilavuus (litraa)
VII	7	5	Tipo	Type	Typ	Τύπος	Size	Type	Tipo	Type	Tipo	Storlek	Koko
VII	7	5	Pequeño	Lille	Klein	Μικρός	Small	Faible volume	Piccolo	Klein	pequeno	Liten	Pieni
VII	7	5	Medio	Mellemstort	Mittel	Μεσαίος	Medium	Volume moyen	Medio	Middelgroot	médio	Medelstor	Keskikokoinen
VII	7	5	Grande	Stort	Groß	Μεγάλος	Large	Grand volume	Grande	Groot	grande	Stor	Suuri
	8		Tiempo de cocción con carga normal	Tilberedningstid ved standardbelastning	Kochzeit bei Standardbeladung	Χρόνος για ψήσιμο τυπο-ποιημένου φορτίου	Time to cook standard load	Temps de cuisson en charge normale	Tempo necessario per cottura carico normale	Bereidingstijd bij standaardbelasting	Tempo de cozedura da carga-padrão	Tillagningstid för en standardlast	Paistoaika vakiokuormalla
VIII	9	6	Ruido [dB (A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise (dB (A) re 1 pW)	Bruit [dB (A) re 1 pW]	Rumore [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW	Bullernivå dB(A)	Ääni (dB(A) re 1 pW)

▼B

Pastabų etiketė I priedas	Vardinių parametrų lentelė II priedas	Užsakymas paštu III priedas	ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT	SV	FI
			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produkterne indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Περισσότερες πληροφορίες στο ενημερωτικό φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada em folheto do produto	Produktbroschyren innehåller ytterligare information	Tuote-esitteissä on lisätietoja
	11		Superficie de la placa de cocción de mayor tamaño	Arealet af den største bageplade	Größe des größten Backblechs	Η μεγαλύτερη επιφάνεια ψησίματος εκφραζόμενη	The area of the largest baking sheet	Aire de la surface de la plus grande plaque pour patisserie	Superficie del piano di cottura più grande	Oppervlakte van de grootste bakplaat	Área da superfície da maior placa de pastelaria	Ytan för den största bakplåten	Suurimman leivinpellin ala
			Norma EN 50304	Standard: EN 50304	Norm EN 50304	Πρότυπο EN 50304	Norm EN 50304	Norme EN 50304	Norma EN 50304	Norm EN 50304	Norma EN 50304	Standard EN 50304	Standardi EN 50304
			Directiva 2002/40/CE sobre etiquetado energético de los hornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EF om energimærkning af el-ovne	Richtlinie Energieetikettierung 2002/40/EG für Elektrobacköfen	Οδηγία 2002/40/ΕΚ για την επισήμανση της κατανάλωσης ηλεκτρικής ενέργειας	Energy Label Directive 2002/40/EB of electric ovens	Directive „Étiquetage énergétique“ 2002/40/CE des fours électriques	Direttiva 2002/40/CE sull'etichettatura dei forni elettrici	Richtlijn 2002/40/EG over energieetikettering van elektrische ovens	Direktyva „etiquetagem energética“ 2002/40/CE dos fornos eléctricos	Direktiv 2002/40/EG om energimärkning av elektriska hushållsugnar	Direktiivi 2002/40/EY sähköuunien energiamerkinnästä

▼A1

Pastaba Etiketė I priedas	Vardinių parametrų lentelė II priedas	Užsakymai paštu III priedas		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
⊗				Energie	Energia	Enerģija	Energija	Energia	Enerġija	Energia	Energia	Energija
⊗				Elektrická trouba	Elektriahi	Elektriskā cepeškrāsns	Elektrinė orkaitė	Villamos sütők	Forn ta' l-Elettriku	Piekarnik elektryczny	Elektrická rúra na pečenie	Električna pečica

▼A1

Pastaba Etiketė I priedas	Vardinių parametrų lentelė II priedas	Užsakymai paštu III priedas		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
I	1	1		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II	2	1		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
⊗				Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Kis fogyasztás	L-anqas li jaħlu	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
⊗				Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Nagy fogyasztás	L-aktar li jaħlu	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	2		Třída energetické účinnosti … na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass … astmestikus A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahatékonysági osztály az A -tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija.. skala ta' bejn A (jaħlu ftit) u Ġ (jaħlu ħafna)	Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energijske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
				Užitečná plocha	Küpsetusala	Cepšanas virsma	Kepimo plotas	Sütőtér	L-ispazju talħami	Powierzchnia pieczenia	Priestor na pečenie	Površina za peko
V	5	3		Spotřeba energie	Energiatarbivus	Enerģijas patēriņš	Suvartojamas energijos kiekis	Energiafelhasználás	Il-konsum ta' l-enerġija	Zużycie energii	Spotreba energie	Poraba energije
V	5	3		kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh	kWh
V	5	3		Tepelná funkce	Soojendusfunktsioon	Karsēšanas režīms	Kaitinimo tipas	Fűtési funkció	Funzjoni ta' tisħin	Funkcja grzewcza	Funkcia pečenie	Način ogrevanja

▼A1

Pastaba Etiketė I priedas	Vardinių parametrų lentelė II priedas	Užsakymai paštu III priedas		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
V	5	3		Konvenční tepelná funkce	Traditsiooniline (ülevalt ja altpoolt soojendus)	Parasts	Įprastinis	Hagyományos	Konvenzjonali	Z konwekcją naturalną	Konvenčné	Klasični
V	5	3		Nucená konvekce vzduchu	Pöördõhk	Pastiprināta gaisa konvekcija	Priverstinės oro konvekcijos	Mesterséges levegőáramoltatás	Konvezzjoni ta' arja forzata	Z wymuszonym obiegiem powietrza	S vnúteným prúdením vzduchu	S prisilnim kro-ženjem zraka
V	5	3		S normalizovanou zátěží	Põhineb standard-koormusel (tehtud testil)	Balstīts uz standarta devu	Remiantis standartine apkrova	Standard terhelés alapján	Ibbażat fuq tagħbija normali	Przy standardowym obciążeniu	Vztiahnuté na štandadnú záťaž	Pri standardnem bremenu
VI	6	4		Užitečný objem (litry)	Kasutatav ruum (liitrites)	Ietilpība (litros)	Naudingasis tūris (litrais)	Használható térfogat (liter)	Volum li jista' jintuża (litri)	Objętość użytkowa (litry)	Využiteľný objem (litre)	Uporabna prostornina (litri)
VII	7	5		Typ	Tüüp	Lielums	Dydis	Méret	Daqs	Rozmiar	Veľkosť	Velikost
VII	7	5		Malý	Väike	Maza	Mažas	Kicsi	Żgħir	Mały	Malá	Majhna
VII	7	5		Střední	Keskmine	Vidēja	Vidutinis	Közepes	Medju	Średni	Stredná	Srednja
VII	7	5		Velký	Suur	Liela	Didelis	Nagy	Kbir	Duży	Veľká	Velika
	8			Doba tepelné úpravy normalizované zátěže	Valmistusaeg standard-koormusel	Standarta devas cepšanas laiks	Standartinės apkrovos kepimo trukmė	Sütési idő: standard terhelésnél	Ħin biex issajjar tagħbija normali	Czas potrzebny na upieczenie standardowego wsadu	Čas na upečenie štandardnej záťaže	Čas peke pri standardnem bremenu
IX	9	6		Hluk (dB(A) re 1 pW)	Müra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmo vertė (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Il-livell tal-ħoss dB(A) re 1 pW	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

▼A1

Pastaba Etiketė I priedas	Vardinių parametrų lentelė II priedas	Užsakymai paštu III priedas		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
☒				Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos pateikiama gaminio aprašuose	További információk a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-manwali tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektu
	11			Plocha největšího plechu na pečení	Suurima küpsetusplaadi ala	Lielākās cepešpannas laukums	Didžiausias kepimo lakšto plotas	A legnagyobb tepsi területe	L-ispazju ta' l-akbar daqs ta' reċipjent tal-ħami	Największa powierzchnia pieczenia	Plocha najväčšieho plechu na pečenie	Površina največje plošče za peko
☒				Norma EN 50 304	Standard EN 50 304	Standarts EN 50 304	Lietuvos Respublikos standartas LST EN 50 304	EN 50 304 szabvány	L-Istandard EN 50 304	Norma EN 50 304	Norma EN 50 304	Standard EN 50 304
				Směrnice 2002/40/ES pro označování elektrických trub energetickými štítky	Elektriahjude energiamärgista-mise direktiiv 2002/40/EÜ	Elektrisko cepeškrāšņu marķēšanas Direktīva 2002/40/EK	Elektrinių orkaičių vartojamos energijos efektyvumo ženklinimo direktyva 2002/40/EB	A villamos sütők energiafogyasztási címkézéséről szóló	Direttiva dwar ittikketta ta' l-Enerġija (2002/40/KE) fuq fran ta' l-elettriku	Dyrektywa 2002/40/WE dotycząca etykiet energetycznych	Smernica 2002/40/ES o energetickom štítkovaní elektrických rúr na pečenie	Direktiva 2002/40/ES o energijski nalepki za električne pečice